

**МАРИЯ ЧЕБОТАРИ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ
РУССКОЙ ДИАСПОРЫ БЕРЛИНА И ДРЕЗДЕНА
(ИЗ ХРОНИКИ ЭМИГРАНТСКОЙ ПРЕССЫ)**

**MARIA SEBOTARI ÎN VIAȚA CULTURALĂ A DIASPOREI RUSE
DIN BERLIN ȘI DRESDA (DIN CRONICA PRESEI EMIGRANȚILOR)**

**MARIA SEBOTARI IN THE CULTURAL LIFE OF
THE RUSSIAN DIASPORA IN BERLIN AND DRESDEN
(FROM THE CHRONICLE OF THE EMIGRANTS' PRESS)**

SERGHEI PILIPEȚCHI¹,

doctor în studiul artelor și culturologie, lector universitar,
Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice

CZU 782.1.071.2(478):325.25(430)(=161.1)

В статье содержится информация о начальном периоде творческого пути выдающейся певицы и актрисы первой половины XX в. Марии Чеботари, связанном с ее участием в культурных мероприятиях русской колонии в Берлине и Дрездене. Сведения были почерпнуты из серии эмигрантских газет того времени, которые старались правдиво осветить или анонсировать выступления артистки. Данный материал служит не только заполнением пробелов в биографии певицы, но и доказательством органичной принадлежности М. Чеботари к русскому миру Германии на протяжении почти десятка лет.

Ключевые слова: Мария Чеботари, Берлин, Дрезден, газеты, русский мир, эмиграция, концерты

Articolul conține informații despre primii pași în cariera profesională a strălucitei cântărețe și actrițe din prima jumătate a secolului XX, Maria Cebotari, când dânsa a participat la evenimentele culturale ale diasporei ruse din Berlin și Dresda. Atestările au fost colectate dintr-un șir de ziare ale emigranților acelor vremuri, pe paginile cărora s-a încercat, în mod veridic, să fie comentate sau anunțate concertele cu participarea artistei. Acest material servește nu numai pentru completarea lacunelor din biografia Mariei Cebotari, ci și dovedește apartenența organică a artistei la „Lumea Rusă” a Germaniei timp de aproape un deceniu.

Cuvinte-cheie: Maria Cebotari, Berlin, Dresda, ziare, „Lumea Rusă”, emigrație, concerte

¹ pilipetsky@mail.ru

The article contains information about the first steps in the professional career of Maria Cebotari – a brilliant singer and actress of the first half of the 20th century, when she participated in the cultural events of the Russian Diaspora in Berlin and Dresden. The information of this kind was collected from a number of emigrants' newspapers of that time, on the pages of which they tried to comment truthfully or announce the concerts with the participation of M. Cebotari. This material serves not only to fill in the gaps in her biography, but also proves that M. Cebotari had organically belonged to the „Russian World” of Germany for almost ten years.

Keywords: Maria Cebotari, Berlin, Dresden, newspapers, Russian world, emigration, concerts

Введение

В немецкой столице в 1920-1930-х гг. многочисленные выходцы из России формировали облик так называемого Русского Берлина – особого и неповторимого социокультурного феномена. Время появления будущей примадонны Третьего рейха М. Чеботари, эмигрировавшей в Европу в конце 1928 г. (она вышла замуж за артиста «Пражской группы» МХАТ-а А. Вырубова) было ознаменовано уже его закатом. Однако начинающая артистка, активно влившись в культурную жизнь Русского Берлина, успела сказать свое слово.

«Это было время интенсивных встреч с деятелями культуры из России, театральных постановок, литературных диспутов и вечеров», – свидетельствует известный российский германист А. Лысенко [1 с. 37]. По словам первого биографа певицы А. Минготти, русские эмигранты оказывали на молодую артистку большое влияние: «Эти люди, живя внизу социума, сохранив небрежную элегантность и неподражаемую осанку, эти полиглоты и странные представители своей страны, для которых тоска по родине носила печать врожденного физического страдания, которое они умели переносить незаметно для других, эти русские эмигранты сформировали характер Марии Чеботари» [2 с. 22-23].

Эмигрантская пресса старалась отслеживать продвижения и карьерные успехи соотечественницы, поэтому она служит основным источником информации о жизни и творчестве М. Чеботари тех лет. Русскоязычная периодика являлась связующим элементом всей жизни диаспоры в Берлине. Помимо реакций на события в Советской России, «газеты, из номера в номер, рассказывали об эмигрантах, их настроениях, проблемах, создавали, таким образом, моментальные слепки бытия» [1 с. 33]. Среди прочего, встречаются свидетельства об участии начинающей певицы в концертах диаспоры.

Исполнительница партий в русских операх

В Берлине связи М. Чеботари с русским миром были особенно интенсивными поначалу. А. Вырубов был всегдашним многочисленных вечеров, устраиваемых диаспорой: он либо выступал сам, либо находился в числе активных слушателей. Обладая обширными связями с соотечественниками по линии искусства, артист часто рекомендовал жену в качестве певицы для концертов и спектаклей. Первый из таких вечеров (с участием М. Чеботари), приуроченный к 25-летию юбилею творчества театрального деятеля и критика М. Попелло-Давыдова, состоялся 14 декабря 1929 г. и включал постановки сцен из «Пиковой дамы» П. Чайковского и «Бориса Годунова» М. Мусоргского¹. В числе зрителей оказалась Л. Ландау – певица и музыкальный критик ежедневной газеты «Руль», которая поделилась впечатлениями в статье под названием «Русский оперный спектакль» [3].

Можно предположить, что данное представление было одной из первых в Берлине постановок русских опер на языке оригинала, хотя бы и в виде фрагментов и с сопровождением рояля. Работа постановочной части принадлежала самому юбиляру, декорации выполнил русский ху-

1 Михаил Михайлович Попелло-Давыдов (1875 – после 1935) – театральный деятель, критик, мемуарист. Выпускник Московской консерватории. В 1914 г. основал в Москве Клуб деятелей искусства «АЛАТР», до 1918 г. входил в его правление. Работал с театральными изданиями. Эмигрировал, жил в Париже, с 1927 г. – в Берлине. Сотрудничал с «Интимным общественным кружком», «Содружеством имени М.И. Глинки» и др. Участвовал в берлинских «Днях русской культуры». В 1924 г. в газете «Последние новости» опубликовал воспоминания «Из записной книжки театрала» о театральной жизни Москвы начала XX в., печатался в газете «Руль» (1930). Автор книги «Основы русского театра» (Берлин) [4].

дожник-сценограф В. Новиков¹. Пианист В. Метцель аккомпанировал на фортепиано и одновременно руководил всей музыкальной частью спектакля. Автора рецензии, как и всю аудиторию, «изголодавшуюся» по оперному пению на родном языке, обрадовало, что исполнение было глубоко осмысленным. В заключение, Л. Ландау писала: «Можно только пожелать, чтобы отчетный спектакль положил начало оперным спектаклям на русском языке» [3].

М. Чеботари, на тот момент обладательница лирико-колоратурного сопрано, несмотря на юный возраст (19 лет), исполнила партию Лизы. Более того, судя по названиям оперных сцен, постановка осуществлялась именно в расчете на то, что певица станет ее центральной фигурой. Это были первая картина второго акта и шестая картина третьего («у Зимней канавки»). Почти вся сложная партия героини, как известно, сосредоточена в данных фрагментах. Критик оценила пение и игру начинающей артистки следующим образом: «Г-жа Чеботари – молодая, многообещающая певица, обладательница сильного, мягкого, чистого, ровного сопрано. Особенно красиво звучат ясные свободные верхи. Дальнейшая работа сделает, несомненно, и низкий регистр более густым и устойчивым, и есть все данные, чтобы ожидать успехов и в сценическом воплощении, пока еще не совершенном» [3].

За этим вечером последовали другие подобные представления. 21 января 1930 г. состоялось повторение декабрьского спектакля под новым названием – «Камерная опера», также прошедшее с большим успехом [6]. Была добавлена сцена в спальне графини из «Пиковой дамы», заменены несколько действующих лиц. Отметив, что интерпретация под рояль не означала камерного стиля исполнения, критик назвала ряд недостатков в пении и сценическом поведении артистки: «Прежнему покорял публику голос молоденькой Чеботари (играть Лизу она и не пытается), но без основательной постановки и освобождения от привычек цыганской дикции и пр. ему грозят опасности. Совершенно излишнюю импровизацию позволяет себе певица в заключение сцены у Канавки, – вместо скачка в воду, сделав отчаянный скачок вверх на до диез (даже и не убегая прочь)» [6].

Участие в пушкинских торжествах

На рубеже 1920-1930-х гг. празднование дня рождения А. Пушкина в кругах русских эмигрантов Берлина приобрело размах одного из главных национальных торжеств и имело собственное название – «День русской культуры»: «Он успел уже стать традиционным праздником нас, в рассеянии сущих. Правые, левые, деятели и обыватели – все в этот день чувствуют себя только русскими, только детьми нашей России... И все проникнуты одним желанием – хранить то великое и прекрасное, что она нам дала», – пишет неизвестный автор в «Руле» [7].

М. Чеботари участвовала два года подряд в этих мероприятиях в качестве приглашенной певицы. В газете «Руль» обнаружены две статьи без указания автора под одинаковым названием «День русской культуры», которые анонсировали праздничные вечера с ее участием [7; 8].

Первая, 8 июня 1930 г., приглашает всех желающих в берлинский Schwechtersaal на вечерний концерт того же дня, посвященный 131-й годовщине рождения поэта. Помимо выступления профессора С. Завадского из Праги с речью на тему «Русский народ в русском слове», драматических артистов, которые должны были разыграть сцены из литературного наследия А. Островского, оркестра и представителей хореографического искусства, готовились к появлению на эстраде певцы². Они были представлены следующим образом: «А. А. Александрова, М. И. Чеботари и Геральд Казенов ариями и романсами Глинки, Чайковского, Римского-Корсакова и Рахманинова напомнят о достижениях русского гения в области вокальной музыки» [7 с. 10].

1 Владимир Саввич Новиков (1889-1964) – сценограф, художник. Сын казачьего офицера, окончил юнкерское училище в Одессе. Увлекался рисованием. В Москве испытал художественное влияние К. Коровина. Участник Первой мировой войны, после ранения демобилизован. С 1915 по 1920 г. декоратор частного театра. С 1920 г. жил в эмиграции. Работал в Софии в Русской оперетте, затем в Праге. С 1924 г. поселился в Берлине, работал в киностудии UFA. С 1930 по 1935 г. – художник в Берлинской Гос. опере. Оформил более 20 спектаклей, включая русскую оперную классику. После Второй мировой войны переселился в США, где и умер в одиночестве [5 с. 443-444].

2 Сергей Владиславович Завадский (1871-1935) – правовед, специалист по гражданскому праву. В эмиграции с 1921 г. Жил сначала в Польше, затем в Чехословакии, где работал на русском факультете пражского университета на кафедре гражданского права и процесса (1923-1933), профессор [9].

Вторая статья 4 июня 1931 г. анонсирует русские мероприятия уже в Дрездене 7-го числа. В литературно-музыкальном вечере в белом зале Бельведера (Brühlache Terrasse), не считая вступительного слова профессора Ф. Степуна, примет участие чета Вырубовых¹. Артист Московского Художественного театра А. Вырубов выступит с литературной программой (скорее всего с произведениями А. Пушкина. – Авт.), а М. Вырубова – с романсами и ариями во второй, музыкальной части [8 с. 6]. Данное мероприятие имело место уже после грандиозного дебюта певицы в «Богеме» Дж. Пуччини на сцене дрезденской Земперопер в апреле того же года, поэтому, в отличие от берлинских выступлений М. Чеботари в кругах русской диаспоры, здесь она воспринималась как оперная артистка, имя которой в Дрездене у всех на устах.

Отклики прессы 1936-1937 гг.

Представляет интерес несколько статей, освещающих участие М. Чеботари в концертах русской общины в Германии в более позднее время, в 1936-1937 гг. М. Чеботари – уже знаменитая певица: солистка Дрезденской и Берлинской Государственных опер, участница Зальцбургского фестиваля, удостоенная почетного звания «Каммерзенгерин», любимица выдающихся дирижеров, композитора Р. Штрауса, а также нацистской верхушки Третьего рейха и простой публики. Как видно, артистка до того времени еще более или менее свободно могла причислять себя к русской диаспоре в Германии и принимать участие в ее мероприятиях.

В берлинском еженедельнике «Новое слово» от 12 января 1936 г. найдена небольшая заметка неизвестного автора, которая содержит информацию о состоявшемся 8-го числа в Дрездене большом благотворительном вечере Русского общества им. Вл. Соловьева. Вечер был организован в пользу русской церкви и других культурных организаций русской колонии. В зале, кроме соотечественников, было большое количество немцев, способствовавших материальному успеху мероприятия. В разнообразном по составу исполнителей концерте выступала и артистка из Бессарабии: «В прекрасной программе, составленной исключительно из произведений русских композиторов, приняли участие и пользовались, как всегда, шумным и горячим приемом у публики наша соотечественница М. Чеботари, И. Карен – обе солистки Дрезденской государственной оперы» [10 с. 3].

Рижская газета «Сегодня» также сообщала, в начале 1937 г., о предстоящих юбилейных празднествах в Берлине, посвященных А. Пушкину, в том числе о будущем концерте памяти поэта с участием М. Чеботари: «17 февраля состоится вечер, устраиваемый лидером русского национал-социалистического объединения Мельским. Центром тяжести этого вечера будет выступление русской певицы Чеботари. Ожидается также выступление и других певцов из состава берлинского государственного оперного театра» [11 с. 10]².

Заключение

Несмотря на немногочисленность собранных свидетельств об участии М. Чеботари в мероприятиях, устраиваемых диаспорой соотечественников и освещенных в русской прессе Берлина и Дрездена, они остаются важным биографическим материалом. Данные также служат подтверждением тесной, органичной связи артистки с русским миром Германии на протяжении не менее десятка лет. Более того, формирование начального профессионализма и тонкого (присущего зрелому творчеству М. Чеботари) музыкально-артистического вкуса во многом определялось спецификой эстетики художественного эмигрантского мировоззрения.

Библиографические ссылки

1. ЛЫСЕНКО, А. Лики Русского Берлина в эмигрантской прессе '20-'30 годов прошлого века. В: *Русский Берлин 1918-1941*. Москва: Государственный исторический музей, 2002.

1 Федор Августович Степун (1884-1965) – философ, историк, писатель, литературный критик, общественно-политический деятель, игравший видную роль в жизни русских эмигрантов в Германии.
2 А. Мельский (псевдоним), настоящее имя Александр Владимирович Меллер-Закомельский (1898-1977) – офицер-кавалерист, правый эмигрантский публицист и писатель. Активный деятель русского национал-социалистического движения в нацистской Германии [12].

2. MINGOTTI, A. *Maria Cebotari, das Leben einer Sängerin*. Salzburg: Hellbrun-Verlag, 1950.
3. ЛАНДАУ, Л. Русский оперный спектакль. В: *Руль*, 2758, Берлин, 20.12.1929.
4. М. Попелло-Давыдов. В: http://www.furgia.ru/old/showObject.do?object=413198730&viewMode=B_10341&link=1 [дата обращения 05.12.2018].
5. ВАСИЛЬЕВ, А. В. Новиков В: *Художники русского зарубежья 1917-1939*. Санкт-Петербург: Нотабене, 1999.
6. ЛАНДАУ, Л. Камерная опера. В: *Руль*, 2790, Берлин, 30.01.1930.
7. День русской культуры. В: *Руль*, 2897, Берлин, 08.06.1930.
8. День русской культуры. В: *Руль*, 3196, Берлин, 04.06.1931.
9. СОРОКИНА, М. С. Завадский. В: *Ежегодник Дома русского зарубежья им. А. Солженицына*. Москва: Дом русского зарубежья им. А. Солженицына, 2016.
10. Русские в Дрездене. В: *Новое слово*, № 2, Берлин, 12.01.1936.
11. Чествование памяти Пушкина в Берлине. В: *Сегодня*, №3, Рига, 3 янв. 1937, с. 10.
12. А. Мельский. В: <https://kaminec.livejournal.com/111115.html> [дата обращения 03.03.2020].

1 paulgamurari86@gmail.com